



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria -Vlada-Government

*Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i
Tehnologiju-Ministry of Education Science & Technology*

Kabineti i Ministririt/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

**UDHËZIM ADMINISTRATIV: nr. 24/2012 KATEGORITË E STUDENTËVE PËR ASISTENCË SI DHE KUSHTET
PËR FITIMIN E ASISTENCËS**

**ADMINISTRATIVNA UREDBA: nr. 24/2012 STUDENTSKE KATEGORIJE ZA ASISTENCIJU KAO I USLOVI ZA
KORIŠČENJE ASISTENCIJE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: nr. 24/2012 STUDENTS' CATEGORIES FOR ASSISTANCE AND
CONDITIONS FOR GAINING OF ASSISTANCE**

<p>Në mbështetje të nenit 32 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, neni 9 paragrafi 1.11 dhe neni 20 i Ligjit për Statusin dhe të drejtat e Dëshmorëve, invalidëve, veteranëve, pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, viktimave civile dhe familjeve të tyre, neni 8 paragrafi 1.4, (Gazeta zyrtare nr. 17, 16 shtator 2011). Në pajtim me shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (dt. 22.03.2011) dhe nenin 38 (6) të Rregullores së punës së Qeverisë nr. 09/2011 nxjerr këtë:</p>	<p>Na osnovu člana 32 Zakona o visokom obrazovanju u Republiku Kosova, člana 9, stav 1.11 i član 20 Zakona za status i prava ratnika, invalida veterana, pripadnika Oslobodilačke vojske Kosova, civilnim žrtvama i njihovim porodicama, član 8, stav 1.4, (Službeni glasnik br. 17, 16 septembra 2011) u skladu sa dodatkom 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji Premijera i ministarstva dat. 22.03.2011 i člana 38 (6) Pravilnika rada Vlade br.09/2011, izdaje ovu:</p>	<p>Pursuant to article 32 of the Law for Higher Education in Republic of Kosova, article 9 paragraph 1.11 and article 20 of the Law for Status and Martyrs, invalids, veterans rights, members of Kosova Liberation Army, civil victims and their families, article 8 paragraph 1.4, (Official gazette no. 17, 16 September 2011) in accordance with appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibilities of Prime Minister's Office and Ministries (date 22.03.2011) and article 38 (6) of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 issues this:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV</p>	<p>ADMINISTRATIVNU UREDBU</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</p>
<p>Kategoritë e studentëve për asistencë si dhe kushtet për fitimin e asistencës</p>	<p>Studentske kategorije za asistenciju kao i uslovi za korišćenje asistencije</p>	<p>Students categories for assistance and conditions for gaining of assistance</p>
<p>NUMËR : 2412012 DATË: 22.10.2012</p>	<p>BROJ: DATUM:</p>	<p>NUMBER: DATE:</p>

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi administrativ është përcaktimi i kritereve dhe procedurave të nevojshme për studentët që përfitojnë asistencë në rastet e regjistrimit dhe shkollimit në Universitetet Publike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ove Administrativne uredbe je određivanje kriterija i potrebnih procedura za studente koji koriste asistenciju u slučaju upisivanja i školovanje na Državnom Univerzitetu.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 The purpose</p> <p>The purpose of this Administrative instruction is determination of criteria and necessary procedures for students that gain assistance in cases of enrolment and education in Public Universities.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Kategoria e studentëve që do të përfitojnë asistencë për regjistrim dhe shkollim</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studentët, familjet e të cilëve janë në asistencë sociale si dhe studentët familjet e të cilëve nuk kanë asnjë burim të të ardhurave; 2. Studentët- invalid të luftës; 3. Studentët që kanë mbetur pa njërin prind si pasojë e luftës; 4. Studentët me aftësi të kufizuara fizike; 5. Studentët e të njëjtit prind i cili ka tre (3) e me shumë studentë të rregullt në studime, studenti i tretë (3) e më tutje lirgohen nga pagesa. 	<p style="text-align: center;">Član 2 Kategorija studenata koji koriste asistenciju za upisivanje i školovanje</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Studenti, čije porodice su u socijalnoj asistenciju i koji nemaju nijedan izvor prihoda; 2. Studenti-ratni invalidi; 3. Studenti koji su ostali bez jednog roditelja kao posledica rata; 4. Studenti sa ograničenim fizičkim sposobnostima; 5. Studenti istog roditelja koji ima tri (3) ili više redovnih studenta na studije, treći (3) student i dalje oslobađaju se isplate. 	<p style="text-align: center;">Article 2 Students category that will gain assistance for enrolment and education</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Students, whose families are in social assistance and students whose families do not any have source of incomes; 2. Students – war invalids; 3. Students that have remain without one parent as consequence of war; 4. Students with physical disabilities; 5. Students of one parent which has three (3) or more regular students in studies the third (3) student and further are released from payment.
<p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet për fitimin e të drejtës</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Dokumenti za stećenje prava</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Documents for gaining the right</p>

<p>1. Studentët, familjet e të cilëve janë në asistencë sociale si dhe studentët, familjet e të cilëve nuk kanë asnjë burim të të ardhurave</p> <p>1.1. Studentët, familjet e të cilëve janë në asistencë sociale, konsiderohen ata studentë, familjet e të cilëve janë në evidencën e përfituesve të asistencës sociale;</p> <p>1.2. Studentët, familjet e të cilëve nuk janë në asistencë sociale, por nuk kanë asnjë burim të të ardhurave;</p> <p>1.3. Studentët për të përfituar statusin nga neni 3 paragrafi 1.1. duhet të paraqesin këto dokumente:</p> <p>1.3.1. Vërtetimin nga Qendra për Punë Sociale, në të cilin vërtetohet se familja e studentit është shfrytëzuese e ndihmave sociale.</p> <p>1.4. Studentët për të përfituar statusin nga neni 3 paragrafi 1.2 duhet të paraqesin këto dokumente:</p> <p>1.4.1. Vërtetimin nga Enti për Punësim me të cilin vërtetohet se asnjë nga anëtarët e familjes së tij nuk janë në marrëdhënie pune.</p> <p>1.4.2. Vërtetimin nga Drejtoria për Ekonomi dhe Financa të Kuvendit Komunal me të cilin dëshmohet se asnjëri nga anëtarët e familjes së</p>	<p>1. Studenti, çije porodice su na socijalnoj asistenciji kao i studenti, čije porodice nemaju nijedan izvor prihoda</p> <p>1.1 Studneti, čije porodice su u socijalnoj asistenciji se smatraju oni studenti, čije porodice su u evidnciji korisnika socijalne asistencije.</p> <p>1.2 Studenti, čije porodice nisu u socijalnoj asistenciji ali nemaju nijedan izvor prihoda.</p> <p>1.3 Studenti da bi dobili status iz člana 3 stava 1.1 treba predstaviti ove dokumente:</p> <p>1.3.1 Uverenje iz Socijalnog centra rada kojem se potvrđuje da porodica studenta je korisnik socijalne pomoći.</p> <p>1.4. Studenti da bi dobili status iz člana 3 stav 1.2 treba da predstavljaju ove dokemnte:</p> <p>1.4.1 Potvrdu iz Zavoda za zapošljavanje kojom potvrđuje da nijedan od članova njegove porodice nisu na radnom odnosu.</p> <p>1.4.2 Potvrdu iz direktorijata za ekonomiju i finaniju skupštine opštine kojom potvrđuje da nijedan od članova uže porodice nije</p>	<p>1. Students, whose families are in social assistance and students whose families do not have any source of incomes;</p> <p>1.1. Students, whose families are in social assistance are considered those students, whose families are in the evidence of social assistance beneficiaries</p> <p>1.2. Students, whose families are not in social assistance but have no source of incomes</p> <p>1.3. Students to benefit the statute from article 3 paragraph 1.1. should submit these documents:</p> <p>1.3.1. Certification by the Centre For Social Labour, in which is verified that student's family is user of social assistances</p> <p>1.4. Students to benefit the statute from article 3 paragraph 1.2 should submit these documents:</p> <p>1.4.1. Certification from the Employment Office with which is certified that no one from his family members are not in working relations</p> <p>1.4.2. Certification from Directorate for Economy and Finances of the Municipal Assembly, with which is proven</p>
--	---	--

ngushtë nuk ngarkohen me tatim nga të ardhurat kadastrale, përkatësisht se nuk ushtrjnë veprimtari biznesi.

**Neni 4
Studentët invalid të luftës**

1. Studentët invalid të luftës konsiderohen ata studentë të cilët nga lufta e fundit kanë mbetur me aftësi të kufizuara fizike.
2. Studentët për të përfituar statusin nga neni 4 paragrafi 1 duhet të paraqesin këto dokumente:
 - 2.1. Certifikatën e mjekut specialist;
 - 2.2. Vërtetimin nga shoqata e invalidëve të luftës.

**Neni 5
Studentët të cilët kanë mbetur së paku pa njërin prind si pasojë e luftës**

1. Studentët të cilët kanë mbetur së paku pa njërin nga prindërit si pasojë e luftës, konsiderohen të gjithë ata që gjatë luftës së fundit kanë humbur së paku njërin nga prindërit.
2. Studenti për të përfituar statusin nga neni 5.1 duhet të paraqes këto dokumente:
 - 2.1. Certifikatën nga zyra e regjistrimit

opterećen porezom katastarskog prihoda, odnosno da se ne bave biznisom.

**Član 4
Studenti ratni invalidi**

1. Studenti ratni invalidi se smatraju oni studenti koji iz poslednjeg rata ostali su sa ograničenim fizičkim sposobnostima.
2. Studenti da bi koristili status iz člana 4 stav 1 treba da predstavljaju ovi dokumenti:
 - 2.1 Lekarsku uverenju specijalista.
 - 2.2 Potvrdu od udruženja ratnih invalida

**Član 5
Studenti koji su ostali najmanje sa jednom roditeljem kao posledica rata**

1. Studenti koji su ostali najmanje sa jednom roditeljem kao posledice rata se smatraju svi oni koji u toku poslednjeg rata su izgubili jednog od roditelja.
2. Studenti da bi koristili status od člana 5.1. treba da predstavljaju ove dokumente:
 - 2.1 Sertifikat iz kancelarije civilnog

that no one from close family members are not charged with taxes from cadastral incomes, respectively do no exercise business activity.


**Article 4
Students war invalids**

1. Students war invalids are considered those students who from the last war have remained with physical disabilities.
2. Students to gain the statute from article 4 paragraph 1 should represent these documents:
 - 2.1. Certificate of a specialist.
 - 2.2. Certificate from society of war invalids

**Article 5
Students who have remained at least without one parent as consequence of war**

1. Students who have remain at least without one parent as consequence of war are considered all those that during the last war have lost at least one from the parents.
2. Student to gain the statute from article 5.1 should submit these documents:
 - 2.1. Certificate from the office of civil

<p>civil të Kuvendit Komunal si dëshmi për humbjen e prindit në luftë; 2.2. Vërtetimin se nuk ushtron veprimtari biznesi pjesa tjetër e familjes dhe 3. Certifikatën e lindjes së aplikuesit (studentit).</p>	<p>upisivanja skupštine opštine kao dokaz za izgubljenje roditelja u rat. 2.2 Potvrdu da se ne bave biznisom drugi deo porodice i 3. Rođeni izvod za aplikanta (studenta)</p>	<p>enrolment of Municipal Assembly as evidence for loss of the parent in war 2.2. Certificate that does not exercises business activity the other part of the family and 3. Birth Certificate of Applicant (student)</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Studentët me nevoja të veçanta</p> <p>Studentët me nevoja të veçanta për të përfituar asistencën sociale duhet të paraqesin certifikatën e mjekut specialist me të cilën dëshmohet aftësia e tij e kufizuar fizike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Studenti sa posebnim potrebama</p> <p>Studenti sa posebnim potrebama da dobiju socijalnu pomoć treba da dostave lekarsko uverenje specijaliste kojim dokazuju fizičko ograničenje</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Students with special needs</p> <p>Students with special needs to gain social assistance should submit certificate of specialist doctor which proves his limited physical ability</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Paraqitja e dokumenteve</p> <p>1. Të gjithë studentët të cilët paraqesin kerkesën për asistencë konform kushteve të parapara në këtë Udhëzim administrativ-dokumentet e nevojshme duhet t'i dorëzojnë në njësinë akademike përkatëse. 2. Lista e të liruarve nga pagesa duhet të shpallet para fillimit të regjistrimit të semestrit, e cila i dërgohet për zbatim shërbimeve administrative të njësive akademike.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Predstvaljanje dokumenata</p> <p>1. Svi studenti koji se predstavljaju za asistenciju u skladu sa predviđenim uslovima ovom Administrativnom uredbom-potrebnu dokumentaciju trebaju dostaviti u dotičnoj akademskoj jedinici; 2. Lista oslobođenih isplate treba biti objavljena pre upisivanja semestra, koji se dostavlja za primenu administrativnim službama akademskih jedinica.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Submission of documents</p> <p>1. All students which submit the request for assistance conform foreseen conditions in this Administrative Instruction – necessary documents should deliver in the relevant academic unit; 2. The released list from payment should be announced before the semester registration, which is sent for implementation to administrative services of academic units.</p>

<p>3. Vendimin për përfundimin e asistencës e nxjerr komisioni i përbërë nga MASHT dhe Universitetet Publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Hyrja në fuqi</p>	<p>3. Odluku za završenje asistencije donosi je komisija u sastavu od MONT-a i javnih univerziteta.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Stupanje na snagu</p>	<p>3. Decision for completion of assistance, issues the commission consisted from MEST and Public Universities.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Entry into force</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi me nënshkrimin e tij nga Ministri.</p>	<p>Ova Administrativna uredba stupa na snagu potpisian od strane ministra.</p>	<p>This administrative instruction enters into force with signature by the Minister.</p>
<p style="text-align: center;">  Prof. dr. Ramë Buja, ministër </p>	<p style="text-align: center;"> <hr style="width: 20%; margin: 0 auto;"/> Prof.dr. Ramë Buja, ministar </p>	<p style="text-align: center;"> <hr style="width: 20%; margin: 0 auto;"/> Prof. dr. Ramë Buja, Minister </p>